

Satweefchu Uwises.

Ur augstaß Geweschanaß = Kummiffiones stanz un nowehleschanu.

Nr. 21. Zettortdeenâ 26tâ Meija 1832.

D simtas deena.

Lappu mehnescha gta deenâ bij ta dsimtas deena weena mahzitaja muhsu semmê, kas zaur Deewa baggatu shehlastibu jau pilnus 60 gaddus sawas dsihwibas ffaithidams, ar teem nu eegahjis wezzu kauschu pulkâ un gohda = fahrtâ. No masahm deenahm, tâ falkoht, laines = luttelis bijis, irr schis wihrs arridsan baggats no labbeem draugeem, ustizigeem mihsleem fainimeem, no teizameem raddeem un gohdigeem pateizigeem behrneem. Ak teescham! pasaule naw tahda sifita un nifna, kâ brihscham zits nurkis ffrund, un laizigs muhsch wirs semmes naw tahds raudu un behdu = nams, kâ laifam daschi pahrgudri leekuli un swehtulischchi aplam shehlojahs, un mihsu radditaju ar to pateeki fainomodami sinaggi nopuhfchahs. Tur prettim swehtam Deewam par slawu, un zilwezibai par gohdu, wehl dauds tahdu ihstu fristitu pasaulê, kas no sawas labbas firds mantas isdohd labbu, kâ pats pestitais fakka, kas behdu-laikâ nelaimigam paligâ steidsahs ar wahrdeem un darbeem, un tikpat atkal ar lihgsineem labpraht lihds lihgsinjahs. To dabbuja muhsu wezzais ihsti redseht ar azzim, un dsirdeht ar aufim, sawâ minnetâ gohda = un preeka = deenâ. To ittin kâ siltâ deenina seedu laikâ meddigi fehtmallischchi labpraht pulzejahs ap wezzu kuplu leepu un preezigi spindele, tapat arri sakrahjahs tai deenâ ap wezzu mahzitaju draugu pulks, un mihsu weefi fabrauze no wiffahm mallahm; zitti atfrehje no tahfenes, zitti no tuwenes, tiflab no pilsehtahm kâ no lauka, jauni un wezzi, prischchi lunkaini jauni lungi, un slaitas schiglas preilenites; ihpaschi wehl kahds lustigs studentu pulzinsch ar skallahm rihflehm, us jauku dseedaschanu it skunstigi ismahziti un no labba meistera eegrohsiti sawâ starpâ. Sinnadami ka wezzehwos labbu dseedaschanu,

prohti pareisi pehz aufu = raksteem, lohti eemihl, stahjahs mihsu dseedataji jaw no pascha rihta ap wezztehwa gultu, un pamohdinaja winnu ar tahdu wiffai jauku patihfamu melidju, ka scham bij jaraud un jaraud Deewam par gohdu, un ka no swehta preeka fagrahbtam un pahraemtam lifkabs, it ka jaw dsirdetu mihsu engelu balhis, kas Deewa isredsetu sawz us ihstu fehwischku, un jaw apfweizina debbesis. Wehl schi swehta dseefma wezza wihra firdi kustinaja un tam aufis atskanneja — bet tumfchu gultas weetu tatschu wajjadseja ahtri atstah ar wiffahm preeka assarahm, un pakal staigah sawai feerwinai un kahdeem draugeem, kas winnu aiswedde us zittu gohdain ispuschfotu gaischu istabu. Tê bij paschâ widdû leels galbs, gubbahm peekrauts ar jaukahm spohschahm mihslestibas dahwanahm, par peeminneschanu teem mihsleem beweseem, kas paschi wiffapfahrt galbam rinki stahweja; un tudal jo leels dseedataju pulks wezztehwa atkal apfweizinaja, ar it prischchi preezigu melidju — bet ne juffu juffam ar bes sinnas fleegschanu — bet tikpat atkal skunstigi un jauki falittu: tê brihscham kahds dseedataju pahris weens ohtru mihsu pawaddija, brihscham ir trihs ir tschetras balhis jauki kohpâ sakritte sawâ starpâ; tad atkal kahda skalla sinalka feeweefcha rihflite, lagsdigallai lihds, gluschi weena patte isphogajahs, kam nu us paschu gallu wiff dseedataju spehks reisê ar barru un stipru slawu peekritte slah, it kâ apstiprinadams, lai nu prezajahs lihds schai baltâ laines deenina, ikweens kas wezzu draugu mihslo. Teescham tê bij ko dsirdeht, tê ko skattitees! — Ir paschas dahwanas bij ar gudru sinnu ismekletas, un tahdas ween, kâ jaw wezzam wihram lohti derr un labbi patihf. Un to jaw warr dohmaht un labpraht tizzeseet, ka tanni dahwanu pulkâ arri grahmataß ne truhls;

un tà arri bij; rakstītas un drīkktas grahmatas,
 no tabteem draugeem un mihteem raddeem, kas
 paschi ne warreja klast buht; ir augstas dseefinas
 un singu lustes, gan wahzu, gan arri, fo doh-
 majeet, muhsu Latweefchu wallobā. Prohti
 weens augsti mahzīhts Latweefchu wallobas zee-
 nitais un pateefi kohpeijs, Widsemmē, ammata
 beedris un senn deenahm ihstenaīs firdsdraugs
 ta wezza Kursemmes mahzitaja, labbi sinna-
 dams, ka dsintas deenas dseefina muhsu sem-
 mes wallobā farakstīta, drauga firdi augsti lezzi-
 nabs, tas pats winnu apdahwinaja ar scho jau-
 fu dseefinu, kas par to schē lassama un dau-
 dseem tohp sunnamu darrīta, lai nu par winnas
 jaukumu lihds preezajahs kas ween no tahdahm
 leetahm proht, un kas gudru galwu un drauga
 mihlu firdi tikpat augstā zeenā un gohdā turr,
 it kà tas pateizigais wezztehws, fo schi dseefna
 gohdam peeminn. Winna skann tā:

С — pappinam

9tā Mai

1832.

Ko melscheet, lautini, ka tik dauds gabdi
 Jau muhsu pappinam?
 Woi tab gan draugi preezatohs un rabbi,
 Kad wakkars tuwu tam?

Ne, paschā deenas widdū winsch wehl staiga,
 Un ilgi staigahs tahds;
 Salkofnis wihrinsch, fahrtā preezas waigā
 Un dedsigē garrā kahds!

Woi winna awju pulks jel muhscham mannij's
 Ka gans nowezzoices?
 Woi spehka garra pilns winsch to naw gannij's
 Kā ihstēns gans pateef!

Woi naw tas sohbins tam wehl stiprā rohkā
 Kas dwehseles pahrschkell;
 Tas Deewa wahrds, ar fo us Deewu lohka,
 Us debbesi pazell?

Kad swehtahm kohklehm stihgas uswilkt zekahs
 Dseeb skannā augstakā;
 Kad firds no winna dseefmahm preeku smekahs,
 It kà no Dahwida.

Kad kà ar kuplahm rohstehm apwihstu
 To dahrgu dahwanu,
 Numē singi dohd, tik appatu, tik glihtu,
 Kas minnehē wezzumu?

Bet neffis deenas karstumu un nastu
 Ta Kunga plaujamā,
 Ka duffu pilnds kuhlichds atrastu,
 Woi strahdneeks ne pelna?

Lai to atrohds, lihds faule deenu gallā
 Tam wehlu noreetehs,
 Lihds ustizzigam kalpam zittā mallā
 Dohs jaunu darbu Tehws.

L a b s p a d o h m s p e e m a h j a s -
 b u h f c h a n a s .

„Zuhs fungi (preefschneeki, faimineeki), kas
 irr pareisi un pehz teefas, to darrait kalpeem,
 sinnadami, ka juns arri Kungs irr debbesis;“
 tā gan mahza tas swehts apustuls, bet maifes-
 tehwi istiks labbaki maifesbehrneem, kad lohnes
 teem ne dohd, leek ap seemasfwehtkeem, woi jau
 ap Mahrtineem, lai paschi barro fawu galwu un
 labbi ar teem kaujahs un plehfschahs; jo meers
 eefsch mahjahm irr mehriē, bet nemeers ar pilnu
 mehru, tas irr puhkis, kas ihstu swehtibu nefs,
 tā, kà Wiskauju Anscham, pee ka gohdigs
 kalps ne weens wairs ne gahje, un kas palikke
 pats par pasaulēs gahjeju. — Kur brahli dsihwo
 kohpā weenās mahjās, tur jo jauki buhs un jo
 labbi ees us preefschu ar dsihwi, jo neganti tee
 kaujahs un plehfschahs.

Deewa wahrdi to fauz par jauku leetu, kad
 faimini labbi dsihwo kohpā. Bet nē, kur fai-
 mini zits zittam eschas noarr, plawas isplauj,
 lohpus eelaisch labbibā, kur zits zittu baida ar
 schahdeem tahdeem pesteleem, un ja wairak ne,
 tak labbi islamma par sehtas widdu, — tur irr
 branga dsihwe, tur laimejahs tā, kà Skaugulu
 Mikkelam, kas Jurgu deenā no faimina pa-
 sleschus bij neffis ugguns, dohmadams, ar to
 isnest wissu swehtibu, bet kam ohglite masa is-
 kritte fawās mahjās, tā, kà aisgahje.

B . r . . t .

W e z z a J u r r a l u h g f c h a n a
 u s t e e m z e e n i g e e m k u n g e e m , k a s
 L a t w e e f c h u A w i s e s f a r a k s t a .

Jums, zeenigi kungi, kas Latweefchu Awises
 par muhsu prahtha = apgaisnoschanu til mihligi
 gabda, no wiffas firds par to pateikdami, ar
 weenu pasemnigu luhgfschanu Juhfu preekscha
 atnahkam. Mehs jau paschi wehlejamees, ik-
 deenas gudraki tapt, un fo labbu mahzitees, lab-
 bi sinnadami, ka jo gudri kluhfim, jo laimigi
 buhsim. Augstas leetas mums weenteefigeem
 laudim ne geld; bet tad muhsu firdis preezajahs,
 kad kahdu labbu padohmu, kahdu pee firds nem-
 manu mahzibu, kas eeksch muhsu semneeku buh-
 schanas lecti derr, dabujam. Tadehl mehs
 luhdsamees, ka ikkatriis kam kahda labba sinna
 un padohms irr, to paschu mums wisseem par
 labbu sehinnis lappinas isteiktu. Urri labprahth
 wehlejamees to sinnaht un dsirdeht, kas muhsu
 mihka Kursemne noteek, ka muhsu brahli zittas
 weetas dsihwo, ka teem klahjahs un kas pee teem
 gaddahs. Effect tadehl til schehligi, zeenigi
 kungi, un wissuwairak Juh, zeenigi Latwee-
 fchu mahzitaji, kad Juhfu draudsjes tahdas lee-
 tas noteek, no ka arri zitti warr mahzibas smel-
 tees, tahs paschas mums scheid isstahstihf. Un
 kad Juh arri wehl zittu gudru mahzibu un pa-
 dohmu, jaunias sinnas, jeb kahdus jaukus stah-
 sinus, singes un derrigus laifa = kaweklus grib-
 beet peelikt, tad jo wairak Jums pateikfim. Ein-
 nadami, ka Juh mums wissu labbu nowehle-
 jeet, ka Juh pehz Juhfu gudribas un schehlasti-
 bas to paschi sinnat un prohtat, drohschi zerre-
 jam, ka Juh muhsu weenteefigu luhgfschanu
 par laumu ne nemseet, bet to labprahth paklaufiseet.

W a k k a r a d s e e f m a
 k a d g a l w a e e r e i b u f i .

(Mel. Auf Brüder, schwenkt den Hut!)

Orees' gaisa zeppuri!

Dij labbi dschreeni!

Lai kungi dserr ir wihiinu,

Neba tas usfverr brandwihnu;

Tas teescham ne irr labbaks,

Ja labbaks.

So dschri — aismaksa!

Lai krohds'neeks tew ne rahj.

Ja krusti stahw us durrim tew,

Aismaksa tohs par gohdam few';

Det brahliht', atkal atnahz'!

Ja atnahz'!

Kas glahsi tufschu dserr,

Tas wiffas weetas derr,

Us mahjahm eij, kad gaili dsheed,

Gan atraddisi mahju weef';

Det brahliht', atkal atnahz'!

Ja atnahz'!

Nu brahli, schirsamees!

Wiss labbi isdohsees.

Ja waggars ta muhs atrastu,

Tas muhs nelahgi funnitu.

Det ja isgull lihds rihtam,

Ja rihtam.

P

T e e f a s f l u b d i n a f c h a n a s .

Tanni 2tra Meija f. g. weens ahdas naudas maks
 ar daschadahm nandu = kahrtahm Jelgawa, dihkä eelä,
 ne tahlu no Worfuma Sinagoges (jeb Juhdu-basnižas),
 atrasts un scheid nobohths tappis. Kas to pasaudejis,
 tohp no Jelgawas pollizeies teefas usaizinahts, lai
 4tru neddeku starpä no schahs deenas scheid peeteizahs,
 un kad buhs parahdijis, ka tas maks ar to nandu win-
 nam teescham peederr, to paschu pretti nemm. Zit-
 tadi tas pehz teefas Krohna = lahdei par labbu no-
 dohts taps.

Jelgawa, 16ta Meija 1832.

(L. S.)

Pollizeimeisters Friede.

Sikthehs G. Bowien.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Luffumas aprinka teefas flubdinahts, ka tas
 darbs un ta strahdaschana ta Jaun = Sahtenes kalpa
 Gustaw Indrik, — dehl aismaksaschanas to 25 fudr.
 rubb. un 30 fudr. kap. fo winsch tai Mihga dschwoda-
 mai Trihnei Jakobson parrada irr, un dehl zittahm
 maksaschanahm — tanni 6ta Juhni f. g. pee schahs
 teefas taps isfohlishts, un tam wairakfohlidamam no-
 dohts. Luffuma, 11ta Meija 1832. 2

(L. S. W.)

Alfferss Brinden.

(Nr. 358.)

Sikthehs G. Paul.

Us pawehleschannu tahs Keiseriffkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts 1c. 1c. 1c., tohp no Baldohnes pagasta teefas wiffi tee, kam kashbas taisnas prassifchanas pee tahs atstahtas mantas ta nomiruscha zitfabrtiga fainneeka Awenu Furra, — ta arri tee parradu-deweji ta Baldohnes fainneeka Kriknu Mikkela, kas sawas mahjas, tahs ilgati waldbiht ne spehdams, atdewis, un par kurra mantu, inventariuma truhkuma atlihdsinaschana: un zittu parradu makfaschana: dehl, pehz schihs deenas spreeduma konkursis nospreests tappis — usaizinati, lai lihds 18tu Zuhni scha gadda, ja tee sawu teesu ne gribb saudcht, sawas prassifchana: pee schahs pagasta teefas peenes, un tanni minnetâ deenâ schein dsird, kas wehl nospreests taps.

Baldohne, 30tâ Aprila 1832. I
(S. W.) † † † Lentel Kaspar, pagasta wezzakais.
(Nr. 99.) U. E. Demoll, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschannu tahs Keiseriffkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts 1c. 1c. 1c., tohp no Wehrgalles pagasta teefas wiffi tee, kam taisnas prassifchana: pee ta Wehrgalles fainneeka Lanu Zahna buhtu, kas sawas mahjas inventariuma truhkuma, magasihnes un zittu parradu dehl wairs ne spehdams waldbiht, tahs atdewis, un par kurra mantu schinni deenâ konkurse irr spreesta — schein aizinati un safaukti, lai diwju mehneschu starpâ, prohti lihds 2tra Zuhli f. g., kas tas weenigais un isflehdama:is termihns buhs, woi paschi, woi zaur weetnees teem, fur tahdi peeneamiani, pee schihs pagasta teefas peeteizahs un tad sagaida to schi teesa pehz likumeem spreedihs. To buhs wehrâ nemt.

Wehrgalles pagasta teesa 7tâ Meija 1832. 3
† † † Leies Strahpe Ernest, pagasta wezzakais.
(Nr. 16.) D. Bettmann, pagasta teefas srihweris.

Wiffi parradudeweji ta Bramberga muischas fainneeka Keel-Abfcheneeku Janna, par kurra mantu schodeen ta konkurse irr nospreesta, tohp usfaukti, few eefsch to starpu no 6 neddelahm pee schahs teefas peeteiktees, zittabi neweens wairs ne taps klaushts.

Bramberga pagasta teesa 6tâ Meija 1832. I
F. Zehs, peefehdetais.
(Nr. 127.) Janischewsky, pagasta teefas srihweris.

No Pohpes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kashbas taisnas prassifchana: pee teem fainneekem Gug-

geneeku Janna un Spruggu Samela, kurri inventariuma truhkuma dehl no sawahm mahjahm islikti, aizinati, diwju mehneschu starpâ no appafschrakftitas deenas schein peeteiktees.

Pohpes pagasta teesa tanni 16tâ Aprila 1832. I
† † † Zeple Anfs, pagasta wezzakais.
(Nr. 58.) U. Schnee, pagasta teefas srihweris.

Zittas fluddinaschana:

No tahs Krohna Nahwes administraziones waldischana: tohp scheinan sinnams darrihts, ta no Zahneem schi gadda, ta 12tâ Zuhni, — 20 flauzamas gohwis us weenu gabdu us renti tohp isfoblitas, — kam tihf scho renti usnemt, lai tannis noliktos torgos, prohti 21mâ un 28tâ Meija un 4tâ Zuhni mehnescha deenu, pee Prawines pagasta teefas ar drohschu apgalwofschanu peeteizahs, un sawu fohlifchannu sinnamu darra. I
E. von Kleist, administrotors.

No tahs Krohna Lummes administraziones waldischana: tohp scheinan sinnams darrihts, ta ta mohdes reschana no 60 flauzama:hm gohwim no Zahneem 1832 us renti tohp isfoblita, kas gribb scho mohdes reschannu usnemt, lai ar sawahm drohschahm apgalwofschannu taj 27tâ, 28tâ Meija un 4tâ Zuhni f. g. pee Prawines pagasta teefas peeteizahs, un sawu fohlifchannu sinnamu darra.

Lumme, tanni 16tâ Meija 1832. 2
Schoel, administrotors.

No Birsu muischas waldischana: tohp ta Birsu muischas wehja = fudmalla us renti isfoblita. Kam tihf, lai tanni 27tâ Meija ar taisnahm apgalwofschannu Birsu muischâ peeteizahs, un sawu fohlifchannu sinnamu darra. — I

Zehres muischas fainneekam Schuber pee Sahbeles diwi sirgi sagti: 1) Duhkains sirgs (Schweiffuch) ar baltahm kahjahm un bleffi (jeb laukumu); 2) tumfch duhkains sirgs bes kahdu sihmi, ar fupleem sarreem un astu. Kas no schein sirgeem taisnu sinnu dohs, labbu pateizibas naudu dabhuhs.

Zehres muischâ, 11tâ Meija 1832. 2

Septitâ Zuhni un tannis pehznahkamâs deenâs Ses mites dsimtsmuischâ ratti un kammanas, sirgi un lohpi, gultadrahnas un daschadas pee namma: un mahju-buhfchana: derrigas leetas par skaidru maksu us uhtropi pahrdohstas taps. — 2

Es t zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civilobervverwaltung der Ostsee-provinzen: J. D. Braunschweig, Censor,
No. 199.